

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Friday, June 15, 2007 — 1:15 to 4:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What are you encouraged to do?
(1) celebrate the holidays with family
(2) sign up for email
(3) visit a sunny climate
(4) send an online greeting card</p> <p>2 What are drivers in the area of Rambouillet advised to do?
(1) respect pedestrian crosswalks
(2) visit the castle
(3) obey the speed limits
(4) watch for animals</p> <p>3 What type of services are promoted in this advertisement?
(1) transportation (3) lodging
(2) banking (4) health</p> <p>4 What is this person talking about?
(1) buying a birthday gift
(2) paying the bill
(3) celebrating a holiday
(4) going to a movie</p> <p>5 What is unusual about this resort?
(1) It reminds visitors of another time period.
(2) It was used by George Washington.
(3) It is located in downtown Montreal.
(4) It offers very low rates.</p> | <p>6 What type of jobs have increased the most in Montreal?
(1) travel and tourism
(2) construction
(3) food service
(4) computer technology</p> <p>7 What does this program provide?
(1) school supplies
(2) inexpensive movie tickets
(3) free bus passes for students
(4) savings accounts for children</p> <p>8 What is this report about?
(1) a tropical resort (3) a water shortage
(2) a flower show (4) a fund-raiser</p> <p>9 What is this announcement about?
(1) restaurant specials
(2) open-air markets
(3) dessert recipes
(4) nutrition advice</p> |
|---|---|
-

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in French *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 Pourquoi est-ce que cette famille a visité le Vietnam?

- (1) pour habiter et travailler dans le pays
- (2) pour découvrir la culture et l'histoire du pays
- (3) pour rechercher des parents disparus
- (4) pour se reposer au bord de la mer

11 Qu'est-ce que votre ami propose?

- (1) Il veut revenir demain.
- (2) Il veut acheter un souvenir.
- (3) Il veut monter à pied.
- (4) Il veut aller au marché aux puces.

12 De quoi parle-t-on?

- (1) d'une élection
- (2) d'un programme scolaire
- (3) d'un spectacle
- (4) de l'ouverture d'une boutique

13 De quoi s'agit-il?

- (1) du prix d'entrée à un festival
- (2) du transport du parking à la fête
- (3) de la vente d'une voiture
- (4) de la location de vélos

14 De quel produit s'agit-il?

- (1) d'une boisson à base de lait
- (2) d'une crème solaire
- (3) d'un jeu pour toute la famille
- (4) d'une marque d'eau minérale

15 En quelle saison est-ce que ce festival a lieu?

- (1) en hiver
- (2) au printemps
- (3) en été
- (4) en automne

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

a Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

Les deux prix littéraires Goncourt

Le *Prix Goncourt*, créé en 1903 en France, est attribué chaque année presque exclusivement à un roman et toujours à une œuvre écrite en langue française. Pourtant, il n'est pas nécessaire d'être de nationalité française pour gagner ce prix littéraire. Le *Prix Goncourt* récompense la meilleure prose de langue française écrite au monde, et pas seulement en France. En fait, en 2006, l'Académie Goncourt a donné le prix à l'auteur américain Jonathan Littell pour son roman écrit en français «Les Bienveillantes».

L'Académie Goncourt se compose de dix académiciens, c'est-à-dire d'intellectuels, qui forment le jury du *Prix Goncourt*. Au mois de septembre, ils annoncent au public une liste d'ouvrages qu'ils considèrent comme les meilleurs livres de l'année. À partir de ce moment-là, les livres sélectionnés entrent en compétition pour le *Prix Goncourt*. Beaucoup de gens achètent ces nouveaux livres et en discutent entre amis. En novembre, les membres de l'Académie Goncourt se retrouvent et votent pour le meilleur livre. L'auteur gagnant de ce vote devient très célèbre.

Inspiré du succès populaire du *Prix Goncourt*, la Fnac, un magasin français de livres, disques et produits multimédia voulait que les adolescents partagent cet enthousiasme de lire les meilleurs nouveaux livres de l'année. Pour ce faire, en 1988, avec l'accord de l'Académie Goncourt et le ministère de l'Éducation nationale, la Fnac a créé un autre prix littéraire intitulé le *Prix Goncourt des lycéens*. Pour décider du gagnant de ce nouveau prix, des lycéens doivent lire les mêmes livres qui sont en compétition pour le *Prix Goncourt*. Ensuite, les lycéens forment leur propre jury composé d'élèves, âgés de 15 à 18 ans, qui aura la responsabilité de voter pour le nouveau roman préféré des adolescents. Bien que l'Académie Goncourt sélectionne les livres en compétition pour les deux prix, les processus du vote pour le *Prix Goncourt* et le *Prix Goncourt des lycéens* sont indépendants l'un de l'autre. Il s'agit, donc, de deux prix distincts qui reflètent les opinions de deux jurys très différents.

Toutes les activités menant jusqu'au vote final du *Prix Goncourt des lycéens* se passent pendant une période relativement courte. À partir de la mi-septembre, le magasin Fnac

distribue aux classes participantes les livres en compétition. Les élèves doivent lire et étudier avec l'aide de leurs professeurs environ dix romans en deux mois. En octobre et en novembre, les auteurs rencontrent les lycéens afin d'encourager la lecture et la discussion des romans en compétition. Un site Web est dédié au *Prix Goncourt des lycéens*. On y trouve beaucoup de renseignements et un blog où chacun peut exprimer ses opinions et ses points de vue sur les romans.

Des échanges et des débats passionnés continuent jusqu'aux délibérations régionales qui ont lieu dans six villes de France. Là, les élèves qui représentent leurs classes défendent les choix de leurs camarades et sélectionnent un jury de treize lycéens. Finalement, à la mi-novembre, le jury choisit le gagnant du *Prix Goncourt des lycéens*. L'annonce se fait en direct devant les médias. Le lendemain, l'auteur lauréat est invité à discuter de son roman avec des lycéens à Paris.

Le principe du *Prix Goncourt des lycéens* est simple: donner aux jeunes l'envie de lire, le goût de l'écrit et de la discussion sur la littérature contemporaine. Depuis sa création, ce prix littéraire pour les jeunes est devenu de plus en plus prestigieux et populaire. En 2006, plus de cinquante classes de lycéens français ont lu les livres de la sélection de l'Académie Goncourt. Des élèves de régions francophones comme le Québec et la Suisse ont aussi participé au processus du vote. Il semble que le *Prix Goncourt des lycéens* est une réussite.

16 Les écrivains qui gagnent le *Prix Goncourt* doivent

- (1) être de nationalité française
- (2) travailler pour le magasin la Fnac
- (3) écrire un livre en français
- (4) avoir un site Internet

17 Qui est Jonathan Littell?

- (1) un membre du jury du *Prix Goncourt*
- (2) un ministre au gouvernement français
- (3) un écrivain célèbre
- (4) un employé de la Fnac

18 Qui choisit la liste des livres en compétition pour ces deux prix littéraires?

- (1) le public
- (2) les académiciens
- (3) les adolescents
- (4) la Fnac

19 Combien de temps est-ce que les élèves ont pour lire et étudier les livres avant le vote final du *Prix Goncourt des lycéens*?

- (1) deux mois
- (2) une année scolaire
- (3) quinze jours
- (4) un week-end

20 D'après l'article, que sait-on du *Prix Goncourt des lycéens*?

- (1) Ce prix encourage les lycéens à lire la littérature contemporaine.
- (2) Il ne faut pas discuter des romans en compétition.
- (3) Il n'y a pas de restriction d'âge pour voter pour ce prix.
- (4) Les médias ne s'intéressent pas à cette compétition.

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

**Office de Tourisme
33330 Place de Créneaux
Saint-Emilion**

**Saint-Emilion
Insolite et Nocturne**

Chaque mercredi à 22h00,
du 01 juillet au 31 août

Profitez de la douceur des soirées girondines pour découvrir, sous la conduite d'un guide de l'Office de Tourisme, les merveilles et les mystères que recèlent les rues pentues de la Cité Médiévale de Saint-Emilion.

Durée de la visite: une heure et demie

Départ de l'Office de Tourisme
à 22h00 précises

Prix: 10 € par personne –

Renseignements et Inscriptions:
Office de Tourisme de Saint-Emilion

Tél. 05 57 55 28 28

21 What does this advertisement suggest that you do?

- (1) make a hotel reservation
- (2) order a book
- (3) take an evening tour
- (4) see a famous play

22

**Il y a plus de 200 ans...
la Convention adopte
le système métrique en France**

Imaginez-vous au XVIII^e siècle,
en train de discuter avec un marchand
de la province d'à côté:

vous confondez boisseaux et
livres de grain,
mélangez arpents et acres et terre,
emmêlez pieds et pouces de tissus.

Problèmes de communication assurés,
surtout qu'une même unité n'a pas la même
valeur partout!

C'est pourquoi la Convention adopte
le 7 avril 1795 le système métrique,
beaucoup plus simple et utilisé partout.

Les mesures s'organisent en un système
décimal. C'est pourquoi aujourd'hui,
on utilise des grammes et des kilogrammes,
des mètres et des kilomètres.

22 According to this article, why did the *Convention* adopt the metric system in France?

- (1) to accept a peace treaty
- (2) to avoid confusion
- (3) to help navigators
- (4) to celebrate a national holiday

Quelques règles d'or pour votre petit voyageur

- Associez-le à la préparation de son départ: faites la valise ensemble, laissez-le choisir ses vêtements préférés, son livre de chevet...
- Pour les très jeunes enfants, n'oubliez pas le petit ours en peluche.
- Proposez-lui d'emporter une photo de famille ou du chien, ou encore du hamster, à lui de choisir...
- Donnez-lui le plus d'informations possible sur ses activités et sur votre programme pendant son absence pour qu'il ne s'inquiète pas.
- Expliquez à votre enfant où il va, avec qui, pendant combien de temps, ce qu'il va faire, comment vous allez correspondre, à quelle date vous vous retrouverez...
- Vous pouvez instituer un petit rituel entre vous: à chaque fois que votre enfant verra un oiseau, un avion, un papillon, il saura que sa maman et son papa pensent à lui.
- Et surtout donnez-lui des indications précises sur son retour: qui viendra le chercher, où, quand...

23 Who would be most interested in this list?

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| (1) parents of young children | (3) government officials |
| (2) pet owners | (4) photographers |

24

**Étudiants:
si vous financez vos études**

En présentant à votre conseiller bancaire un certificat d'inscription dans une université canadienne ou dans bon nombre d'écoles, vous pourrez obtenir un prêt d'étudiant.

Vous préciserez la durée prévue de vos études car le prêt peut être accordé pour une ou plusieurs années.

Vous pouvez choisir de ne rien rembourser pendant vos études. Lorsque vous aurez trouvé du travail, vous rembourserez par mensualités, généralement pendant une période égale à celle des versements du prêt, avec un faible taux d'intérêt.

24 This announcement is about

- | | |
|--------------------|-------------------|
| (1) credit cards | (3) car payments |
| (2) part-time jobs | (4) student loans |

25

Ne pas salir

Chaque fois que vous montez dans un bus au gaz naturel, la nature respire. Déjà plus de mille bus préservent la qualité de l'air au coeur des villes. C'est tout de même plus agréable un bus moins polluant, qui ne produit ni odeur, ni fumée et qui fait deux fois moins de bruit que les bus traditionnels. Que l'on soit une plante, un oiseau, un homme ou un bébé, on se sent mieux, vous ne trouvez pas?

25 According to this advertisement, what is the advantage of this type of bus?

- (1) It is designed to avoid accidents.
- (2) It can go faster.
- (3) It is cheaper to operate.
- (4) It is better for the environment.

- c *Directions (26–30):* After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

L'école Décollage

Aimez-vous les sensations fortes? Rêvez-vous de voler comme un oiseau? Venez donc découvrir le plaisir de voler en parapente avec Décollage, l'école de pilotage tout près de la capitale. L'école Décollage est située dans le Parc naturel du Vexin français, au nord-ouest de Paris. C'est l'endroit idéal pour survoler les villes, les forêts et les rivières de la région parisienne, avec ses plaines à perte de vue.

Il est temps de toucher le ciel et de ressentir les effets extraordinaires de l'aérien! Mettez une combinaison, des chaussures et un équipement spécial, sans oublier, bien sûr, le parapente. Envolez-vous à une altitude d'environ quatre cents mètres du sol pour redescendre un peu plus tard sur la terre ferme avec des images plein la tête. Que vous soyez débutant ou expert, que ce soit pour votre premier vol ou un long vol en autonomie, cette école vous offre des cours de tous niveaux. La méthode d'enseignement et l'équipement utilisés vous apporteront la joie de vous initier, de progresser et de vous perfectionner à voler en parapente.

Pour les débutants, l'école Décollage organise la découverte du parapente en vol biplace, assis à côté d'un pilote diplômé. La première expérience aérienne se fait en conditions météorologiques calmes. Le vol en biplace est ouvert à tous et ne demande aucune compétence particulière. Les sportifs avec plus d'expérience, par contre, ont la possibilité de vols sans assistance technique et en conditions météorologiques variées.

En général, les gens qui décident de suivre des cours à l'école Décollage sont ceux qui ont déjà essayé le parapente pendant les vacances d'été. Ils ont fait un peu de parapente à la montagne et veulent continuer l'activité sur la région parisienne. Il y a donc de nombreuses inscriptions au mois de septembre. Pour les gens qui souhaitent arriver jusqu'au diplôme, des stages sont régulièrement organisés pendant l'année. Il faut suivre environ vingt cours avant d'obtenir un diplôme de vol en parapente.

Dans la boutique de l'école Décollage on peut acheter ou louer tout le matériel nécessaire au bon fonctionnement de l'activité. Vous y trouverez des casques, des combinaisons, des chaussures et tous les instruments de vol de grandes marques. En plus, cette boutique vous offre les conseils de véritables experts.

Depuis son ouverture en 1989, l'école Décollage continue à se développer. Par exemple, on a mis en place l'activité paramoteur. C'est tout simplement un parapente avec un moteur. Cela permet aux parapentistes de décoller dans des endroits sans pente et d'effectuer des vols de longue durée. Mais les activités aériennes ne sont pas les seules proposées par cette école. L'école Décollage offre aussi pour les passionnés de VTT (vélo tout terrain) un réseau de pistes pour explorer la nature. Une autre activité a été mise en place ces dernières années: la randonnée en canoë. On peut choisir entre deux rivières et l'une d'elle a même quelques petits rapides.

Décollage est donc une école pleine de surprises dans tous les sens du terme: émotion, sensation, découverte. Toutes les activités de l'école vous permettent d'explorer des endroits intéressants à proximité de la capitale et de profiter de la beauté de la région. À vous de choisir entre le ciel, la terre ou la rivière!

26 Where is this school located?

- (1) in the south of France
- (2) near Paris
- (3) at an historic site
- (4) in a large city

27 What is taught at this school?

- (1) an aerial sport
- (2) self-defense
- (3) first aid
- (4) an indoor sport

28 This article tells us that many students who decide to take courses at this school have

- (1) received a scholarship to attend
- (2) encouraged their friends to enroll
- (3) tried this activity before
- (4) decided to change careers

29 According to this article, the school also includes a

- (1) swimming pool
- (2) movie theater
- (3) restaurant
- (4) store

30 Which statement about the school is best supported by the article?

- (1) It has expanded its activities.
- (2) It was established over fifty years ago.
- (3) It offers reduced rates in September.
- (4) It requires professional experience to participate.

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

For each question you have chosen, your answer should be written entirely in French and should contain a minimum of 100 words.

Place names and brand names written in French count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in French, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 The French-language club in your school has decided to organize a surprise birthday party for one of the French teachers. In French, write a letter to the president of the language club suggesting some ideas for the party. You may wish to include:
- the name of the teacher
 - why you think that this is a good idea
 - the date and time of the party
 - the location of the party
 - who will be invited
 - refreshments
 - musical entertainment
 - games
- 32 You are going to be an exchange student in France next year. In French, write a letter to your host brother/sister introducing yourself. You may wish to include:
- information about you and your family
 - information about your personal interests and hobbies
 - what you would like to do and learn in France
 - why you want to be an exchange student
 - questions about the host family
 - questions about the host school
 - questions about what you should take with you to France

33 In French, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



— Hank Ketcham, “Dennis the Menace” (adapted)

NOTE: The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
Purpose/Task	Accomplishes the task, includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
Organization The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence.	Exhibits a logical and coherent sequence throughout, provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
Vocabulary	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
Structure/Conventions <ul style="list-style-type: none"> • Subject-verb agreement • Tense • Noun-adjective agreement • Correct word order • Spelling/diacritical marks 	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> • subject-verb agreement • present, past, future ideas expressed as appropriate • noun-adjective agreement • correct word order • spelling/diacritical marks (e.g., accents) Errors <i>do not</i> hinder overall comprehensibility of the passage.
Word Count	Contains 100 words or more.

